



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN A ♦ 16 THÁNG 8 NĂM 2026

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH

Chúng ta,
Cộng đoàn Công giáo
tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng,
với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ,
hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Kitô.
Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn
hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể
để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống
của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ
trong gia đình, tại nơi làm việc,
và giữa cộng đồng chúng ta đang chung sống.

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH THÁNH TÂY ▪ GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Bí tích Thánh Tây cho trẻ dưới 7 tuổi:
xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Trẻ em từ 7 tuổi đến 18 tuổi:
xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn.

Lớp Giáo lý Tân tông tiếng Việt cho người lớn
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN ▪ BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Tất cả các cặp chuẩn bị Hôn phối
phải gặp Cha Phó tối thiểu là trước 6 tháng
để được hướng dẫn các bước cần thiết.

Lớp Giáo lý Hôn nhân tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

Những ai cần giải quyết các vấn đề Hôn phối
xin gặp trực tiếp Cha Phó để được hướng dẫn.
Thời gian giải quyết có thể từ 2 tuần đến 2 năm,
tùy thuộc vào việc điều tra của Giáo phận.

NGHI THỨC AN TẮNG

Xin liên lạc với Chủ tịch Cộng đoàn
để được hướng dẫn các bước cần thiết.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)
Tỉnh dòng miền Tây**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdioecese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdioecese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Đường, SVD
duongnguyen73@hotmail.com

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM
CHÚA NHẬT HÀNG TUẦN 4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) 8:00 AM
Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHẦU THÁNH THỂ ▪ ĐÀNG THÁNH GIÁ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể / Ca đoàn Thánh Linh phụ trách
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM
Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Chầu Thánh Thể*)
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ (2026-2029)

Chủ tịch:	Thái Bá Chương	(909) 913-0607
Phó Nội vụ:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
Thủ quỹ:	Nguyễn Thị Hoa	(909) 630-1814

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Giáo dục:	Lê Thái Uyên	
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Nguyễn Kim Kelly	(909) 362-7430
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 – 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 – 1:45 PM Phòng A1	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Trần Vũ Hương	(909) 747-2903

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2:00 PM – 3:00 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:00 PM – 3:00 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Trần Thanh Quốc	(909) 754-5176
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2:00 PM – 3:00 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM – 11 PM Phòng D3	

Giới thiệu Thánh Nhân

THÁNH PI-Ô X, GIÁO HOÀNG

Ngày 21 tháng 8

Vị Giáo hoàng vĩ đại này có tên là Giuse Sartô, sinh năm 1835. Ngài là con trai của một người đưa thư ở Riese, nước Ý. Giuse có biệt danh dễ thương là “Beppi.” Khi quyết định muốn làm Linh mục, Giuse đã phải cố gắng hy sinh rất nhiều để học hành. Nhưng Giuse chấp nhận tất cả. Giuse thậm chí đã đi chân không hàng dặm tới trường để tiết kiệm đôi giày tốt của mình.

Sau khi được thụ phong Linh mục, Cha Sartô đã phục vụ tại các Giáo xứ nghèo suốt 17 năm. Mọi người đều quý mến Cha Sartô. Cha Sartô đã từng bán mọi thứ mình có để lấy tiền giúp họ. Các em gái của Sartô đã phải cất giấu mấy chiếc sơ-mi của ngài đi kéo không thì Sartô sẽ chẳng còn gì để mặc. Dù sau này làm Giám mục và Hồng y, Đức Cha Giuse Sartô vẫn bố thí cho người nghèo những của cải mình có. Ngài chẳng hề giữ lại điều gì cho riêng mình.

Khi Đức Thánh Cha Lêô XIII qua đời năm 1903, Hồng y Giuse Sartô được chọn lên kế vị. Ngài nhận tông hiệu là Piô X. Ngài là Giáo hoàng của Bí tích Thánh Thể. Đức Thánh Cha Piô X đã khuyến khích mọi người hãy rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thường xuyên. Ngài cũng hạ thấp mức tuổi cho trẻ em để chúng được phép rước Chúa Giêsu vào lòng sớm hơn. Trước kia, để được lãnh Bí tích Thánh Thể, các trẻ phải chờ đợi trong suốt nhiều năm.

Ngài cũng là Giáo hoàng của những chỉ dẫn tôn giáo. Ngài tin kính và yêu mến đức tin Công giáo. Ngài muốn mọi Kitô hữu đều được chia sẻ vẻ đẹp của các chân lý đức tin. Ngài thực sự quan tâm đến từng người với những nhu cầu vật chất và tinh thần của họ. Ngài khuyến khích các Linh mục và các giảng viên giáo lý hãy cố gắng giúp mọi người học hiểu về đức tin Công giáo.

Khi Đại Thế Chiến thứ nhất bùng nổ, Thánh Giáo hoàng Piô X đã phải đau khổ nhiều. Ngài biết nhiều người sẽ bị giết chết. Thánh Piô X nói: “Cha sẽ vui mừng dâng hiến mạng sống cha để cứu những em nhỏ đáng thương khỏi nỗi đau kinh khủng này!”

Về cuối đời, thánh nhân cũng nói: “Cha đã sống nghèo, và cha ao ước cũng được chết nghèo!” Đức Piô X chẳng bao giờ giữ lại cho mình bất cứ của gì cho tới ngày về gặp Thiên Chúa. Ngài được Chúa gọi về trời ngày 20 tháng Tám năm 1914.

Đức Piô X được Đức Thánh Cha Piô XII tôn phong Hiển Thánh năm 1954. Ngài là vị Giáo hoàng đầu tiên được phong Thánh trong suốt 242 năm.

Thánh giáo hoàng Piô X hiểu rõ được tầm quan trọng của việc huấn giáo. Dạy trẻ em yêu mến Thiên Chúa và chuẩn bị cho chúng lãnh các phép bí tích là những ưu tư hàng đầu của thánh nhân. Cộng tác vào chương trình huấn giáo của giáo xứ chính là một cách chúng ta đang đóng góp phần mình để bảo tồn gia sản quý đẹp của thánh giáo hoàng Piô X. ■

Kính nguyện
ĐỨC MARIA NỮ VƯƠNG
Ngày 22 tháng 8

Lạy Đức Mẹ Maria,
chúng con ngợi khen Mẹ
vì Chúa đã phong Mẹ làm Nữ Vương trời đất.

Mẹ làm Nữ Vương
để cùng với Chúa Giêsu cai trị vũ trụ.
Mẹ quyền thế vô song và nhân lành vô biên.

Xin Mẹ giúp chúng con từ bỏ tội lỗi
và các tính mê nếp xấu.

Xin ban ơn cho chúng con thắng tội kiêu ngạo,
biết sống khiêm nhường;
thắng tội ích kỷ, biết sống quảng đại;
thắng tội ghen ghét, biết thương yêu người khác;
thắng tội lười biếng, biết siêng năng làm việc thiện;
thắng tội mê xác thịt,
biết sống thanh sạch trong bậc mình.

Lạy Đức Maria Nữ Vương,
Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, Mẹ Hội thánh,
là vinh quang, là ơn cứu rỗi của mọi dân nước,
là niềm an ủi các linh hồn, và là cửa thiên đàng;
chúng con chúc tụng Mẹ, chúng con cảm tạ Mẹ,
chúng con dâng mình cho Mẹ.

Xin Mẹ làm Nữ Vương chúng con,
và ban cho Tổ quốc chúng con
được mọi ơn lành hồn xác.

Xin giúp chúng con hăng hái
làm việc tông đồ mở nước Chúa,
và đem Tin Mừng cứu độ cho mọi người;
để tất cả chúng con được cùng Mẹ
cai trị với Chúa Kitô trong Nước Thiên Chúa.

Amen.

BÍ TÍCH KHAI TÂM KI-TÔ GIÁO

Anh (**Gioan Baotixita**) **HỒNG TAM ĐỆ**
sinh ngày 7 tháng 4 năm 1962

và chị (**Têrêxa**) **VÕ THỊ MINH HIẾU**
sinh ngày 12 tháng 3 năm 1976

đã hoàn thành chương trình Giáo lý Tân Tòng
do ông **Phêrô Nguyễn Trương Ý** hướng dẫn,
và sẽ được lãnh nhận

các Bí tích Khai Tâm Ki-tô giáo

trong **Thánh Lễ Chúa Nhật thứ 21 Thường Niên**
lúc **4 PM, ngày 23 tháng 8 năm 2026**
tại Nhà Thờ Đức Mẹ Hy vọng

do anh **Gioan Baotixita Hoàng Quốc Bảo**
và chị **Têrêxa Nguyễn Bảo Anh** đỡ đầu.

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 17/8/26	Thứ Hai tuần 20 Thường Niên
Thứ Ba, 18/8/26	Thứ Ba tuần 20 Thường Niên
Thứ Tư, 19/8/26	Thứ Tư tuần 20 Thường Niên
Thứ Năm, 20/8/26	Thánh Bênêđô, Viện phụ, Tiền sĩ Hội Thánh (Lễ Nhớ)
Thứ Sáu, 21/8/26	Thánh Piô X, Giáo hoàng (Lễ Nhớ)
Thứ Bảy, 22/8/26	Đức Maria Nữ Vương (Lễ Nhớ)
Chúa Nhật, 23/8/26	Chúa Nhật tuần thứ 21 mùa Thường Niên năm A <i>Bổn mạng và Kỷ niệm 35 năm Hội các Bà Mẹ Công giáo Chi Hội Mônica</i> <i>Ban Bí Tích Khai Tâm cho anh Gioan Baotixita Hồng Tam Đệ và chị Têrêxa Võ Thị Minh Hiếu</i>

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Bà cố Hát: cầu cho LH **Gioakim**
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Viết Minh (5 ý)
- Gđ. Quốc Thị Nguyễn: cầu cho LH **Giuse** Trần Văn Hoà
- Gđ. Đức-Yến: cầu cho (1) LH **Giuse** và **Anna**; (2) LH **Phanxicô Xaviê** và **Maria**; (3) các đấng LH (2 ý)
- Ấn danh: cầu cho LH **Anna** và **Gioakim**
- Giáp Thị Cách: cầu cho LH **Đaminh**
- Thành: (1) cầu cho LH **Maria** Trịnh Thị Xoàn;
(2) cầu bình an
- Ấn danh: (1) tạ ơn và cầu bình an; (2) cầu cho **2 LH Giuse, 2 LH Maria, LH Phanxicô Xaviê, Gioakim, Phanxicô, Antôn, Anna**, và Lm. **Giacôbê Vũ Đại Lượng** Ấn danh: (1) cầu cho LH **Maria**; (2) cầu bình an
- Gđ. Trần Cai: cầu cho LH **Maria**
- Thanh: cầu cho LH **Giuse, Têrêxa**, và các LH
- Dao Ho: (1) cầu cho LH **Giuse** Hồ Xuân Tài và **Maria** Hồ Thị Ngọc; (2) tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Gđ. Vân-Ngọc: (1) cầu cho LH **Mônica** và **Stêphanô**;
(2) tạ ơn Chúa và cầu bình an
- Hùng Thi: cầu bình an
- Bà Tư Huệ: xin ơn chữa lành cho cháu
- Nguyễn Thanh Toàn: xin ơn chữa lành
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria Rôsa Dương Thị Tuyết**
- Ấn danh: tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse, Cha Trương Bửu Diệp
- Ấn danh: xin Chúa và Mẹ Maria ban bình an và sức khoẻ cho gia đình
- Chị Hương: (1) cầu cho các LH; (2) cầu bình an

RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO (tuần thứ 1)

Bên nam: Anh **LU-Y BÙI NGUYỄN TONY**,
sinh ngày 2 tháng 8 năm 2003,
con ông *Phêrô Bùi Bình*
và bà *Maria Nguyễn Thị Minh Phượng*,
thuộc Gx. Đức Mẹ Hy vọng,
Giáo phận San Bernardino.

Bên nữ: Chị **GIANNA MOLLA MADISON M. PATRICK**,
sinh ngày 28 tháng 3 năm 2003,
con ông *Sean Micheal Patrick*
và bà *Jessica Diane Peña*,
thuộc Giáo xứ Saint Jude,
Tổng Giáo phận Los Angeles.

THÁNH LỄ HÔN PHỐI sẽ được cử hành
vào lúc **2:00 PM, ngày 5 tháng 9 năm 2026**,
tại Nhà thờ San Francisco Solano, Rancho Santa
Margarita.

Nếu ai biết hai anh chị này có điều gì ngăn trở,
xin báo cho Cha Phó biết càng sớm càng tốt.

GHI DANH CHO NĂM HỌC 2026-2027

- **Các lớp GIÁO LÝ và VIỆT NGỮ** (cho các em từ 7 đến 18 tuổi): ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, từ ngày 9 đến ngày 30 tháng 8.

Khai giảng Năm học 2026-2027: ngày 6 tháng 9.

- **Phong trào THIẾU NHI THÁNH THỂ** (cho các em từ 7 tuổi trở lên): xin ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, từ ngày 9 đến ngày 30 tháng 8.

Chào Cờ và bắt đầu sinh hoạt: ngày 13 tháng 9.

- **CA ĐOÀN THIẾU NHI** (cho các em từ 10 tuổi trở lên): ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, từ ngày 9 đến ngày 30 tháng 8.

Buổi tập hát đầu tiên: ngày 6 tháng 9.

**Thánh Lễ Thiếu Nhi đầu tiên: ngày 20 tháng 9 –
Thánh Lễ Bồn mạng Đoàn Tôma Thiện**

LƯU Ý MỤC VỤ TRONG THÁNG 7 VÀ THÁNG 8

- Không có Giải Tội và Châu Thánh Thể vào lúc 3:15 PM, trước các Thánh Lễ Chúa Nhật;
- Không có Thánh Lễ kính Đức Mẹ lúc 8 AM vào thứ Bảy tuần thứ 3 của tháng tháng 8 (ngày 15 tháng 8);

Các cử hành phụng vụ trên sẽ trở lại theo lịch bình thường vào tháng 9.

CÁC HOẠT ĐỘNG SẮP TỚI CỦA CỘNG ĐOÀN

- Thứ Ba, 25 tháng 8 – thứ Sáu, 28 tháng 8: Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino – *Cha Phó đi vắng* – **Không có Thánh Lễ 7 AM các buổi sáng**

- **Chúa Nhật, 6 tháng 9:** Chúa Nhật XXIII Thường niên A | **Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ** | Trao TTV Giáo lý viên

- **Thứ Hai, 14 tháng 9:** Lễ Suy tôn Thánh Giá (*Lễ Kính*)
8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt

- Chúa Nhật, 20 tháng 9: Chúa Nhật XXV Thường niên A | **BM Đoàn TNTT - Thánh Tô-ma Thiện (20 tháng 9)**

- **Chúa Nhật, 1 tháng 11: Lễ các Thánh Nam Nữ**
(*Lễ Trọng Buộc*)
2 PM: Viếng Nghĩa trang; **4 PM:** Thánh Lễ

- **Thứ Hai, 2 tháng 11: Lễ cầu cho các Đấng Linh hồn**
8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt

- Chúa Nhật, 8 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên A | **BM TTV Giáo lý – Thánh Charles Borromeo (4 tháng 11)**

- **Chúa Nhật, 15 tháng 11: BÓN MẠNG CỘNG ĐOÀN**
3 PM: Thánh Lễ kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam

- Thứ Năm, 26 tháng 11: Lễ Tạ Ơn (*Thanksgiving Day*)
8 AM: Thánh Lễ tiếng Việt

- **Thứ Ba, 8 tháng 12:** Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội
(*Lễ Trọng Buộc*) – **8 PM:** Thánh Lễ tiếng Việt

- Chúa Nhật, 13 tháng 12:

- **Thứ Năm, 24 tháng 12:** Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh
9 PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh và Thánh Lễ Ban Đêm

- **Thứ Sáu, 25 tháng 12:** Lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh
8 AM: Thánh Lễ Ban Ngày

- Chúa Nhật, 28 tháng 12: Chúa Nhật Lễ Thánh Gia | Trao Phép lành Hôn phối

NĂM 2027

- **Thứ Sáu, 1 tháng 1, 2027:** Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa
(*Lễ Trọng Buộc*)

8 PM thứ Năm, 31 tháng 12, 2026: Thánh Lễ Vọng

- Thứ Bảy, 16 tháng 1: 8 AM: Lễ kính Đức Mẹ Hy vọng

- **Thứ Bảy, 23 tháng 1 - Chúa Nhật, 24 tháng 1:**
HỘI CHỢ TẾT ĐÌNH MÙI NĂM 2027
9:30 AM, Chúa Nhật: Thánh Lễ Tất Niên Năm Bính Ngọ

- **Chúa Nhật, 7 tháng 2: 4 PM: Thánh Lễ Tân Niên**
năm Đinh Mùi 2027 | Trao Phép lành Sinh nhật

- Thứ Hai, 8 tháng 2: 8 PM: Thánh Lễ mừng 2 Tết Đình Múi: cầu cho Tổ tiên, Ông bà, Cha mẹ

- Thứ Ba, 9 tháng 2: 8 PM: Thánh Lễ mừng 3 Tết Đình Múi: Thánh hoá Công ăn việc làm

- **Thứ Tư, 10 tháng 2: 8 PM: Thánh Lễ Thứ Tư Lễ Tro |**
Bắt đầu Đàng Thánh Giá mùa Chay ■